

推荐内容

- 福建师范大学外国语学院非全日
- 2010年外国语学院教师专著与论
- 外国语学院成功举办2011年迎新
- 感恩楼管——记我院青年志愿者
- 《外国语言文学》(季刊)2010
- 关于2011年全国职称外语等级统

相关热点

- 2013年教育部新世纪优秀人才支
- 福建师范大学英语辅修专业、双
- CSCI(2012-2013年)来源期
- 刊、
- 外国语学院办公电话(研究生/统
- 外国语学院“外语沙龙”聊天室
- 福建师范大学外国语学院简介(
- 外国语学院多位学生在全国大学
- 6月26日(周三)下午2:30召开
- 6月19日(周三)下午2:30召开
- 2012~2013学年第二学期自考与

### 林璋教授个人主要信息及科研成果(2009年4月更新)

【字体: 大 中 小】【日期: 2005年01月05日 来源: 本站原创 编辑: 毛浩然 点击数: 】 【关 闭】

林璋, 1959年12月生于福建省福州市。1982年毕业于福建师范大学外语系, 1987年毕业于北京外国语学院日本语研究中心, 文学硕士。现为福建师范大学外国语学院副院长, 教授, 日本关西学院大学客座教授, 厦门理工学院日本语言文化研究中心主任; 《日语研究》(商务印书馆)副主编, 《外国语言文学》编委, 《日中言語研究と日本語教育》(日本: 好文出版)编委。1998,8-2002,3在日本筑波大学“東西言語文化特別プロジェクト”从事语言类型学研究。研究方向: 日语语法, 汉语语法, 汉语方言语法, 对比语言学, 翻译学。主要研究成果如下。

著作、译作类:

- [1]《新大学日语简明教程》(第二主编)高等教育出版社, 2007年11月(教育部“十一五”国家级规划教材, 普通高等教育精品教材)
- [2]《新大学日语简明教程教学参考书》(第二主编)高等教育出版社, 2007年11月(教育部“十一五”国家级规划教材)
- [3]《川端康成著作选释-《伊豆的舞女》《雪国》》(注释)商务印书馆, 2007年11月
- [4]《日语知识百题》(合著)北京大学出版社, 2007年3月
- [5]『東南方言比較文法研究——寧波語・福州語・廈門語の分析——』(合著, 第一作者)好文出版(日本), 2002年3月
- [6]《大学日语简明教程》(合著)高等教育出版社, 1999年6月
- [7]《助词》外语教学与研究出版社, 1998年5月
- [8]《诗学与文化符号学——从语言学透视》(译作)译林出版社, 1998年2月
- [9]《自学日语口语速成》(主编)福建省出版总社, 1997年7月
- [10]《实用日语语法》(合著)湖南出版社, 1997年1月
- [11]《日本现代文章鉴赏》(译作)译林出版社, 1995年4月
- [12]《菜花能否移植——比较文学的俳句论》(译作)译林出版社, 1992年4月(福建省第二届社会科学优秀成果奖三等奖)

论文:

- [1] 福建師範大学における日本語教育——日本語専攻の伝統と変革を中心に——, 『琉球大学留学生センター紀要 留学生教育』第6号, 2009年3月, 1-6
- [2] 翻译的语篇教学, 中国翻译协会(编)《第18届世界翻译大会论文集》外文出版社, 2008年, 490-499
- [3] 「Nの+Xの」构式的句法结构和语义解释, 戴宝玉(主编)《日本学研究: 2008年上海外国语大学日本学国际论坛论文集》上海外语教育出版社, 2008年12月, 39-42
- [4] 日语敬语动词「申し上げる」的词尾化, 池上嘉彦(日)、潘钧(主编)《认知语言学入门》外语教学与研究出版社, 2008年9月, 118-129
- [5] “V上”和「V上げる/V上がる」构成的体, 张威(主编)《日本语言文化研究——日本学框架与国际化视角》清华大学出版社, 2008年9月, 99-108
- [6] 关于译文的质量指标—可接受性+最大对应关系, 《日语学习与研究》第4期, 2008年8月, 1-6
- [7] 日语中受益动词同现的句式, 《日语研究》第3辑, 商务印书馆, 2005年12月, 142-155
- [8] “てしまう”的语法化分析, 《日语研究》第2辑, 商务印书馆, 2004年9月, pp113-122
- [9] 《华语官话语法》与17世纪的南京话, 《国际汉学》第十辑, 大象出版社, 2004年3月, pp278-287; ; 收于姚小平主编《海外汉语探索四百年管窥—西洋汉语研究国际研讨会暨第二届中国语言学史研讨会论文集》外语教学与研究出版社, 2008年9月, 136-148
- [10] “了1”: 从完整体标记到标记, 《汉语时体系统国际研讨会论文集》百家出版社, 2004年3月, pp86-102
- [11] 论作为状态完成的结果维持问题——汉日两种语言体的对比研究, 《日语学习与研究》第1期, 2004年3月, pp6-10
- [12] 语法研究和语言政策, 胡振平主编《当代日本语学研究——北原保雄博士业绩纪念论文集》高等教育出版社, 2003年12月, pp.223-236

- [13] 有关传闻表现的汉日对比(合著),《日语学与日语教学研究》编辑委员会编《日语学与日语教学研究——纪念顾明耀教授从教40周年》西安交通大学出版社,2003年12月,pp.265-271
- [14] 中国語の数量詞とアスペクト,『日中言語対照研究論集』第4号,白帝社(日本),2002年5月,pp91-105
- [15] 厦門語文法概要(合著,第一作者),『筑波大学「東西言語文化の類型論」特別プロジェクト研究報告書平成13年度V』(日本),2002年3月,pp.329-444
- [16] 闽语持续体的构成,《现代中国语研究》第3期(日本),2001年10月,pp.167-176
- [17] 寧波語文法概要(合著,第一作者),『筑波大学「東西言語文化の類型論」特別プロジェクト研究報告書平成12年度IV』(日本),2001年3月,pp.51-157
- [18] 中国寧波方言における反復疑問文,『文芸言語研究・言語篇』39号(日本),2001年3月,pp.73-100
- [19] 解读严复“信达雅”,《中国科技翻译》2000年第4期,pp.1-4(11月)
- [20] 福州語文法概要——中国南方方言記述文法の作成に向けて——(合著,第一作者),『筑波大学「東西言語文化の類型論」特別プロジェクト研究報告書平成11年度III』(日本),2000年3月,pp.499-582
- [21] 近代日本と中国における翻訳文化についての比較研究——中村正直と嚴復を例に——(合著),『筑波大学「東西言語文化の類型論」特別プロジェクト研究報告書平成11年度III』(日本),2000年3月,pp.583-603
- [22] 论翻译学的基础研究,《外国语》1999年第6期,pp.61-66(11月)。又收于张柏然、许钧主编《面向21世纪的译学研究》商务印书馆2002年5月,pp.171-181
- [23] 訳文の比較分析法—『雪国』の中国語訳をめぐる—,『筑波大学「東西言語文化の類型論」特別プロジェクト研究報告書平成10年度II』(日本),1999年3月,pp.493-502。又收于徐一平、曹大峰主编《中日对译语料库的研制与应用研究》外语教学与研究出版社2002年9月,343-356
- [24] 文法対照研究と翻訳,『文芸言語研究・言語編』35号(日本),1999年3月,pp.85-101
- [25] 论日语接续词的句法功能,《日语学习与研究》1999年第1期,pp.18-21(3月)
- [26] 日本文学翻译在中国(合著),《外语与翻译》1998年第4期,pp.46-51(12月)
- [27] 译学理论谈,许钧主编《翻译思考录》湖北教育出版社,1998年11月,pp.562-569
- [28] 1997年中国翻译学研究综述,《中国翻译》1998年第3期,pp.40-43(5月)
- [29] 日语授受关系试析,《日语学习与研究》1998年第1期,pp.18-21(3月)
- [30] 论日语助词的分类,《解放军外语学院学报》1998年第2期,pp.18-23(3月)
- [31] 翻译教学的目标、内容与方法,《外语研究》1997年第3期,pp.60-62(8月)。又收于刘宗和主编《论翻译教学》商务印书馆2001年2月,pp.105-111
- [32] 1996年中国翻译学研究综述,《中国翻译》1997年第3期,pp.42-45(5月)
- [33] 品詞分類への試み,北京日本学研究中心编《日本学研究5》经济科学出版社,1996年12月,pp.101-109
- [34] 论语法研究和翻译研究中事实的把握,《日语学习与研究》1996年第1期,pp.21-24,(3月)
- [35] 助詞の意義と用法の体系——格助詞「に」を中心に——,『文化言語学 その提言と建設』三省堂(日本),1992年11月,pp.516-530
- [36] 文の構成と分析,北京日本学研究中心编『日本語学論叢II』外语教学与研究出版社,1991年12月,pp.197-218
- [37] 论日语的句子,《解放军外语学院学报》1990年第1期,pp.22-27,33(11月)
- [38] 论诗歌翻译,《福建外语》1990年第1-2期(合刊),pp.93-99
- [39] より、よりは和よりも的语义辨析,《日语学习》1987年第4期,pp.47-49(8月)
- [40] 论译者与翻译——兼与轩然同志商榷,《外国语》1987年第3期,pp.60-63(6月)
- [41] 译文的评价——兼评《菜穗子》译文,《日语学习与研究》1986年第4期,pp.33-36,(7月)
- [42] 万叶萌春树——评李芒同志译《万叶集》,《翻译通讯》1985年第3期,pp.38-41,(3月)

其它:

《武田信玄》(五十集电视连续剧,校译)福建电视台,1989年

学术会议:

- [1] 句子翻译的图解,“第二届同声传译与翻译教学国际学术研讨会”2008年11月,北京第二外国语学院
- [2] 语篇的翻译教学,“第十八届世界翻译大会”2008年8月,上海
- [3] 译文的质量指标:可接受性+最大对应关系,“第二届同声传译、翻译教学国际学术研讨会”2007年11月,北京第二外国语学院
- [4] “了”と「夕」のムード的用法,“2007中日理论语言学研究国际论坛”,2007年8月,北京大学
- [5] “V+上”と「V+上げる/上がる」のアスペクトの意味,“2006'清华大学日本语言文化国际论坛”2006年5月,清华大学

- [6]汉日自指与转指的形式,“第七届国际汉日对比语言学研讨会”2005年8月,北京外国语大学
- [7]表达授受事件时的句式选择,2004年福建省外文学学会年会,2004年12月,厦门大学
- [8]日本語における多重授受関係,2004年日本语言文化教学与研究国际学术研讨会,2004年10月,北京大学
- [9]「てしまう」の语法化分析,福建省外文学学会年会,2003年12月,莆田学院
- [10]《华语官话语法》与十七世纪的南京话,“西洋汉语研究国际研讨会”,2003年9月,北京
- [11]“了1”:从完整体标记到标记,“汉语时体系系统国际研讨会”,2003年2月,上海
- [12]文法对照研究をめぐる諸問題,2002国际学术研讨会“日本研究的深化与拓展”,2002年9月,北京
- [13]動詞の後に生起する数量詞,日本中国語学会第51回全国大会,2001年11月,東京
- [14]範圍と達成量,日中言語対照研究会第4回大会,2001年5月,東京

科研项目:

主持:

- [1]2008-,2010年度人才培养模式创新实验区,福建师范大学
- [2]2007,10,10-2008,10,10,汉日自指、转指的形式及其句法功能对比研究,福建省社科规划项目
- [3]“自指和转指的汉日对比研究”,福建省教育厅(2004,5-2006,5)
- [4]“汉日时体系系统对比研究”,福建省教育厅(2003-2004)

参加:

- [1]「筑波大学東西言語文化の類型論特別プロジェクト」(“筑波大学东西语言文化类型学特别项目”),筑波大学(1998-2002)
- [2]“中日对译语料库的研制与应用研究”,国家社会科学基金项目课题(1999-2002)
- [3]「言語間の差異に関する記述的・理論的総合研究～日中朝独仏英瑞の比較に基づく『差異の類型化』の試み～」(“关于语言间的差异的描写与理论的综合研究～基于日汉朝德法英瑞之比较的‘差异类型化’的尝试～”),日本文部科学省科学研究费补助金・基础研究B(2)(2000-2002)
- [4]“不同方言背景下儿童语音意识及阅读能力的比较研究”教育部人文社科项目(2003-2005)
- [5]2003-2005,“不同方言背景下儿童语音意识及阅读能力的比较研究”教育部人文社科项目,项目编号:03JD740004
- [6]2007,《新大学日语简明教程》,教育部“十一五国家级规划教材”,第二主编。

获奖:

- 福建省第二次社会科学优秀成果奖三等奖,1994年
- 第一届中国日本学研究“卡西欧杯”优秀硕士论文奖:“论文指导奖”,2008年
- 福建省高等教育自学考试优秀教师,2008年

---

相关链接:

上一篇:杜昌忠教授近五年科研成果(更新) 下一篇:刘亚猛教授近五年主要科研成果(2006年6月更新)

内容导航 | 邮箱系统 | 学院电话 | 我要留言 | 网站论坛 | 赞助合作 | 与我联系 | 常见问题

版权所有:福建师范大学外国语学院(福建·福州 350007) 网站制作:毛浩然

Copyright © 2011 www.fli.com.cn & fli.fjnu.edu.cn All rights reserved. 闽ICP备06028043号